

圣经新约 地名词典

白云晓 编译

天津科技翻译出版公司

61072

圣经新约 地名词典

（附 图）

（第二版）

中国基督教协会 中国基督教两会 中国基督教出版社



圣经新约地名词典

白云晓 编译

天津科技翻译出版公司

津新登字:(90)010号

责任编辑:李丕章 张毓育

圣经新约地名词典

白云晓 编译

*

天津科技翻译出版公司出版

邮政编码 300191

天津市出版印刷研究所制版

天津市武清县长宏印刷厂印刷

新华书店天津发行所发行

*

开本 787×1092毫米 1/32 印张: 10 字数: 210千

1992年8月第1版

1992年8月第1次印刷

印数: 1-5500

ISBN 7-5433-0356-6/Z·129

定价: 5.00元

序 言

(一) 在西方国家的著作中，常常不加注释地引用圣经里的原句，因而涉及到一些古代的地名。这些地名的希腊原文都有各自的词义，或者暗示它与某些人物事件的特殊关系，故此编译本书，供各界读者参考使用。

(二) 本书共收入新约地名 178 个，并以这些地名为纲目，加以必要的地理资料，列举圣经中有关各地的主要章节，说明该地与圣经中其他地方、人物、事件的关系，以便读者对这一地名有较全面的了解。

(三) 本书附有简易的示意地图 29 幅，对新约中的每一个地名，都注明了它在某图中的位置，便于读者查找参阅。

(四) 大约 10 年前开始编译本书部分书稿时，其所参考的重要资料之一乃是 1925 年出版的《圣经百科全书》(International Standard Bible Encyclopedia)。后来编译工作时断时续，书稿且须修订充实，因而又参考了下列书籍：

- (1) 《Atlas of the Bible Lands》(by Harry Thomas Frank)
- (2) 《Bible Atlas》(by Yohanan Aharoni and Michael Avi-yonah)
- (3) 简明不列颠百科全书
- (4) 中国大百科全书(世界地理卷)

(5) 圣经 (启导本)

(五) 限于编译者的水平, 难免有些疏漏错误, 恳请各界读者给予指正。

编译者

1992年2月

使用说明

(一) 本书引用圣经各卷的略语缩写如下:

| 汉语经卷名称 | 略语 | 英语经卷名称 | 略语 |
|-----------|------|---------------|-----------|
| (旧约圣经) | | | |
| 1. 创世记 | (创) | Genesis | (Gen.) |
| 2. 出埃及记 | (出) | Exodus | (Ex.) |
| 3. 利未记 | (利) | Leviticus | (Lev.) |
| 4. 民数记 | (民) | Numbers | (Num.) |
| 5. 申命记 | (申) | Deuteronomy | (Deut.) |
| 6. 约书亚记 | (书) | Joshua | (Josh.) |
| 7. 士师记 | (士) | Judges | (Judg.) |
| 8. 路得记 | (得) | Ruth | (Ruth) |
| 9. 撒母耳记上 | (撒上) | I Samuel | (I Sam.) |
| 10. 撒母耳记下 | (撒下) | II Samuel | (II Sam.) |
| 11. 列王纪上 | (王上) | I Kings | (I Kgs.) |
| 12. 列王纪下 | (王下) | II Kings | (II Kgs.) |
| 13. 历代志上 | (代上) | I Chronicles | (I Chr.) |
| 14. 历代志下 | (代下) | II Chronicles | (II Chr.) |
| 15. 以斯拉记 | (拉) | Ezra | (Ezra) |
| 16. 尼希米记 | (尼) | Nehemiah | (Neh.) |

| | | | |
|-----------|-----|---------------|---------|
| 17. 以斯帖记 | (斯) | Esther | (Esth.) |
| 18. 约伯记 | (伯) | Job | (Job) |
| 19. 诗篇 | (诗) | Psalms | (Ps.) |
| 20. 箴言 | (箴) | Proverbs | (Prov.) |
| 21. 传道书 | (传) | Ecclesiastes | (Ecc.) |
| 22. 雅歌 | (歌) | Song of Songs | (Song) |
| 23. 以赛亚书 | (赛) | Isaiah | (Is.) |
| 24. 耶利米书 | (耶) | Jeremiah | (Jer.) |
| 25. 耶利米哀歌 | (哀) | Lamentations | (Lam.) |
| 26. 以西结书 | (结) | Ezekiel | (Ezek.) |
| 27. 但以理书 | (但) | Daniel | (Dan.) |
| 28. 何西阿书 | (何) | Hosea | (Hos.) |
| 29. 约珥书 | (珥) | Joel | (Joel) |
| 30. 阿摩司书 | (摩) | Amos | (Amos) |
| 31. 俄巴底亚书 | (俄) | Obadiah | (Obad.) |
| 32. 约拿书 | (拿) | Jonah | (Jon.) |
| 33. 弥迦书 | (弥) | Micah | (Mic.) |
| 34. 那鸿书 | (鸿) | Nahum | (Nah.) |
| 35. 哈巴谷书 | (哈) | Habakkuk | (Nab.) |
| 36. 西番雅书 | (番) | Zephaniah | (Zeph.) |
| 37. 哈该书 | (该) | Haggai | (Hag.) |
| 38. 撒迦利亚书 | (亚) | Zechariah | (Zech.) |
| 39. 玛拉基书 | (玛) | Malachi | (Mal.) |

(新约圣经)

- | | | | |
|-------------|------|------------------|------------|
| 1. 马太福音 | (太) | Matthew | (Mt.) |
| 2. 马可福音 | (可) | Mark | (Mk.) |
| 3. 路加福音 | (路) | Luke | (Lk.) |
| 4. 约翰福音 | (约) | John | (Jn.) |
| 5. 使徒行传 | (徒) | Acts | (Acts) |
| 6. 罗马人书 | (罗) | Romans | (Rom.) |
| 7. 哥林多前书 | (林前) | I Corinthians | (I Cor.) |
| 8. 哥林多后书 | (林后) | II Corinthians | (II Cor.) |
| 9. 加拉太书 | (加) | Galatians | (Gal.) |
| 10. 以弗所书 | (弗) | Ephesians | (Eph.) |
| 11. 腓立比书 | (腓) | Philippians | (Phil.) |
| 12. 歌罗西书 | (西) | Colossians | (Col.) |
| 13. 帖撒罗尼迦前书 | (帖前) | I Thessalonians | (I Thes.) |
| 14. 帖撒罗尼迦后书 | (帖后) | II Thessalonians | (II Thes.) |
| 15. 提摩太前书 | (提前) | I Timothy | (I Tim.) |
| 16. 提摩太后书 | (提后) | II Timothy | (II Tim.) |
| 17. 提多书 | (多) | Titus | (Tit.) |
| 18. 腓利门书 | (门) | Philemon | (Phlm.) |
| 19. 希伯来书 | (来) | Hebrews | (Heb.) |
| 20. 雅各书 | (雅) | James | (Jas.) |
| 21. 彼得前书 | (彼前) | I Peter | (I Pet.) |
| 22. 彼得后书 | (彼后) | II Peter | (II Pet.) |
| 23. 约翰一书 | (约一) | I John | (I Jn.) |

| | | | |
|----------|------|------------|----------|
| 24. 约翰二书 | (约二) | I John | (I Jn.) |
| 25. 约翰三书 | (约三) | II John | (II Jn.) |
| 26. 犹大书 | (犹) | Jude | (Jude) |
| 27. 启示录 | (启) | Revelation | (Rev.) |

(二) 圣经章节表示法举例：

- (1) “约翰福音第三章第十六节”可缩写为“约 3：16”。
- (2) “罗 12：1”表示“罗马人书第十二章第一节。”
- (3) “太 6：9—13”表示“马太福音第六章第九节到第十三节”。

圣经新约地名条目表

(以汉语拼音为序)

| | 汉语地名 | 英语译名 | 页数 |
|-----|--------------------|------------------|----|
| | A | | |
| ai | 埃及 | Egypt | 1 |
| | 埃提阿伯 | Ethiopia | 4 |
| | (即古时的古实, 现今的埃塞俄比亚) | | |
| | 哀嫩 | Aenon | 6 |
| an | 安东尼亚楼 | Tower of Antonia | 6 |
| | 安提阿 | Antioch | 7 |
| | (即安条克, 或安蒂奥克) | | |
| | 安提帕底 | Antipatris | 10 |
| | 暗妃波里 | Amphipolis | 11 |
| | (今译作安菲波利斯) | | |
| | B | | |
| ba | 巴比伦(城) | Babylon | 12 |
| | 拔摩 | Patmos | 14 |
| | (今译作帕特莫斯) | | |
| ben | 本都 | Pontus | 15 |
| | | | 5 |

| | | | |
|-----|-------------------|------------|----|
| bi | 彼西底 | Pisidia | 16 |
| | 毕示大 (池) | Bethesda | 17 |
| | 庇哩亚 | Beroea | 18 |
| | 庇推尼 | Bithynia | 19 |
| | (今译作比希尼亚) | | |
| bie | 别加 | Perga | 20 |
| | (今译作佩尔吉) | | |
| | 别迦摩 | Pergamos | 21 |
| | (今名叫伯迦玛 Bergama) | | |
| bo | 伯大尼 | Bethany | 22 |
| | (今译作贝瑟尼) | | |
| | 伯大巴喇 | Bethabara | 26 |
| | (即约但河东的伯大尼) | | |
| | 伯法其 | Bethphage | 26 |
| | 伯拉大河 | Euphrates | 26 |
| | (即幼发拉底河) | | |
| | 伯利恒 | Bethlehem | 28 |
| | 伯赛大 | Bethsaida | 34 |
| | (也叫作阿拉拉挤 al-Araj) | | |
| bu | 部丢利 | Puteoli | 37 |
| | D | | |
| da | 大马努他 | Dalmanutha | 38 |
| | (在抹大拉附近) | | |
| | 大马色 | Damascus | 38 |

(即今叙利亚的大马士革)

- | | | | |
|-----|------------------------|------------------------|----|
| | 大数 | Tarsus | 41 |
| | (今译作塔尔苏斯) | | |
| di | 低加波利 | Decapolis | 43 |
| | (今译作德卡波利斯) | | |
| du | 骷髅地 | The Place of the Skull | 43 |
| | (即各各他) | | |
| duo | 多利买 | Ptolemais | 43 |
| | (今译作托勒密, 又名托尔梅塔, 也叫亚柯) | | |
| E | | | |
| e | 厄巴大 | Gabbatha | 44 |
| | (即希律王宫前的空地) | | |
| | 蛾摩拉 | Gomorrah | 45 |
| | (现已毁灭, 它的旧址可能在盐海南部水底) | | |
| F | | | |
| fei | 腓立比 | Philippi | 45 |
| | (今译作菲立皮, 又名菲利普阿) | | |
| | 腓尼基 | Phoenicia | 47 |
| | 非拉铁非 | Philadelphia | 48 |
| | (今名叫阿拉舍希尔. Alashehir) | | |
| | 非尼基 | Phenice | 49 |
| fu | 弗吕家 | Phrygia | 49 |
| | (今译作弗里吉亚) | | |

G

| | | | |
|-----|-----------------------------------|--------------------|----|
| gai | 该撒利亚 | Caesarea | 50 |
| | 该撒利亚腓立比 | Caesarea Philippi | 53 |
| | (今名叫班尼亚) | | |
| gan | 橄榄山 | Mount of Olives | 54 |
| | (在耶路撒冷城东) | | |
| gao | 高大 | Cauda | 56 |
| ge | 哥拉汛 | Chorazin | 56 |
| | 哥林多 | Corinth | 57 |
| | (今译作科林斯) | | |
| | 哥士 | Cos | 59 |
| | (今译作科斯, 又名司炭久) | | |
| | 歌罗西 | Colossae | 59 |
| | 格拉森 | Gerasa | 61 |
| | (今名叫克扎、克撒或格吉撒 Gergesa, 是加大拉的一个乡村) | | |
| | 革哩底 | Crete | 62 |
| | (今译作克里特, 又名干地亚) | | |
| | 革尼撒勒 | Gennesaret | 64 |
| | (今名叫“金诺萨”) | | |
| | 革尼撒勒湖 | Lake of Gennesaret | 64 |
| | (即加利利海) | | |
| | 革尼土 | Cnidus | 65 |
| | 各各他 | Golgotha | 65 |

gu 古利奈 Cyrene 67
 (今译作库瑞涅, 或昔兰尼, 又名舍哈特)

H

ha 哈兰 Haran 68

 哈密吉多顿 Armageddon 69
 (即米吉多)

hie 黑门(山) Hermon 70

 (今译作赫尔蒙山)

hong 红海 Red Sea 71

J

ji 汲沦溪 The Brook Kidron 74

 基阿 Chios 75

 (今译作希阿斯)

 基利家 Cilicia 75

 (今译作西利西亚)

jia 加大拉 Gadara 76

 (遗址今名乌姆盖斯)

 加拉太 Galatia 77

 (今译作加拉提亚)

 加利利 Galilee 78

 加利利海 Sea of Galilee 82

 加略 Keriath 85

 加帕多家 Cappadocia 85

 (今译作卡帕多西亚)

| | | | |
|------|--------------|-------------|-----|
| | 佳澳 | Fair Havens | 86 |
| | (又译作费尔黑文) | | |
| | 迦百农 | Capernaum | 86 |
| | (即现在的帖尔胡姆) | | |
| | 迦勒底 | Chaldea | 88 |
| | 迦拿 | Cana | 89 |
| | 迦南 | Canaan | 89 |
| | (约相当现今的巴勒斯坦) | | |
| | 迦萨 | Gaza | 93 |
| | (今译作加沙) | | |
| jian | 坚革哩 | Chenchreac | 97 |
| ju | 居比路 | Cyprus | 98 |
| | (今译作塞浦路斯) | | |
| K | | | |
| ke | 客西马尼 | Gethsemane | 99 |
| L | | | |
| la | 拉玛 | Ramah | 101 |
| | 拉西亚 | Lasea | 103 |
| lao | 老底嘉 | Laodicea | 104 |
| | 利百地拿 | Libertines | 105 |
| | (或即是吕彼亚) | | |
| | 利基翁 | Rhegium | 106 |
| lu | 路司得 | Lystra | 106 |
| lu | 吕彼亚 | Libya | 107 |

| | | | |
|-----|-------------|-------------|-----|
| | (今译作利比亚) | | |
| | 吕大 | Lydda | 108 |
| | 吕高尼 | Lycaonia | 108 |
| | (今译作利考尼亚) | | |
| | 吕家 | Lycia | 109 |
| | (今译作吕基亚) | | |
| luo | 罗底 | Rhodeo | 109 |
| | (今译作罗得) | | |
| | 罗马 | Rome | 110 |
| | M | | |
| na | 玛代 | Media | 116 |
| | (又译作米底) | | |
| | 马其顿 | Macedonia | 118 |
| | 马加丹 | Magadan | 120 |
| | (是抹大拉的另一名称) | | |
| | 每拉 | Myra | 120 |
| | (今译作米拉) | | |
| | 每西亚 | Mysia | 120 |
| | (今译作密西亚) | | |
| mi | 米甸 | Midian | 121 |
| | 米利大 | Milita | 122 |
| | (今称作马耳他) | | |
| | 米利都 | Miletus | 122 |
| | 米所波大米 | Mesopotamia | 123 |